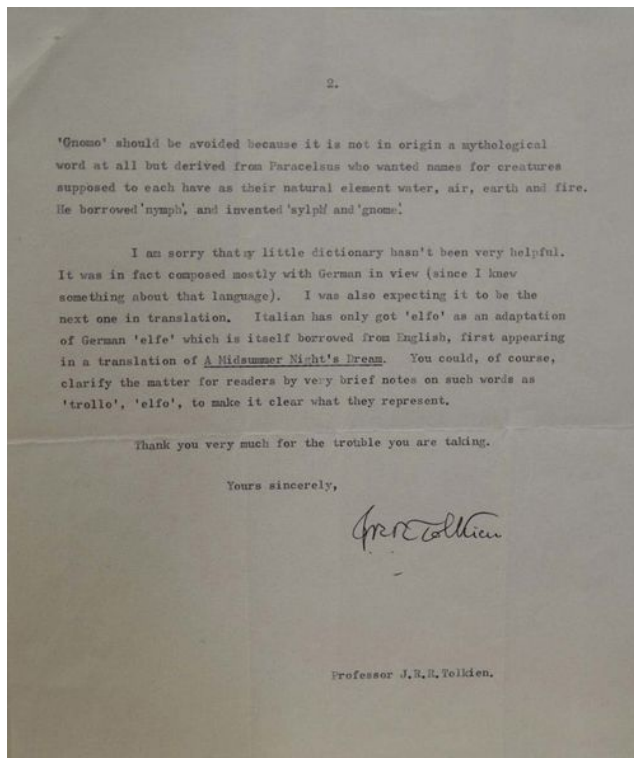


Koller Auktionen - Lot 149*

A164 Bücher - Samstag 23 März 2013, 10.00 Uhr



Tolkien, John Ronald Reuel, Schriftsteller (1892-1973).

Maschinenschr. Brief mit eigenh. Anrede u. Unterschrift.

Oxford, 14. Juni 1973. 4°. 2 eins. beschr. Bll.

[CatItem.ArtText.Text502]

CHF 1 200 / 1 800

€ 1 240 / 1 860

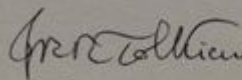
2.

'Gnomo' should be avoided because it is not in origin a mythological word at all but derived from Paracelsus who wanted names for creatures supposed to each have as their natural element water, air, earth and fire. He borrowed 'nymph', and invented 'sylph' and 'gnome'.

I am sorry that my little dictionary hasn't been very helpful. It was in fact composed mostly with German in view (since I knew something about that language). I was also expecting it to be the next one in translation. Italian has only got 'elfo' as an adaptation of German 'elfe' which is itself borrowed from English, first appearing in a translation of A Midsummer Night's Dream. You could, of course, clarify the matter for readers by very brief notes on such words as 'trollo', 'elfo', to make it clear what they represent.

Thank you very much for the trouble you are taking.

Yours sincerely,



Professor J.R.R. Tolkien.